



Consejo de Seguridad

Distr. general
3 de octubre de 2008
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la situación en Abjasia (Georgia)

I. Introducción

1. El presente informe se ha elaborado conforme a la resolución 1808 (2008) del Consejo de Seguridad, de 15 de abril de 2008, por la que el Consejo prorrogó el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG) hasta el 15 de octubre de 2008. En él se ofrece una actualización de la situación en Abjasia (Georgia) desde mi informe de 23 de julio de 2008 (S/2008/480).

2. Mi Representante Especial, Sr. Jean Arnault, dirigió la Misión hasta el 30 de septiembre. Le sucedió el Sr. Johan Verbeke, que ha mantenido un estrecho contacto con los Estados Miembros y las organizaciones internacionales que trabajan en Georgia. Al Jefe de Observadores Militares, General de División Niaz Muhammad Khan Khattak (Pakistán), que finalizó su período de servicio y abandonó la Misión el 25 de agosto, le sustituyó el General de División Anwar Hussain (Bangladesh). La dotación de la UNOMIG al 20 de septiembre de 2008 ascendía a 134 observadores militares (incluidos 12 miembros del personal médico) y 17 asesores policiales (véase el anexo).

II. Proceso político y principales acontecimientos

3. Durante el período que constituye el objeto del presente informe, la situación en la zona de responsabilidad de la Misión experimentó profundos cambios tras el brote de hostilidades que se produjo en Osetia del Sur los días 7 y 8 de agosto. Durante ese período, mi Representante Especial y la dirección de la UNOMIG mantuvieron contactos periódicos con ambas partes, los representantes del Grupo de Amigos del Secretario General y el mando de las fuerzas colectivas de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes (CEI).

4. Antes de los sucesos de agosto, la UNOMIG contribuyó a la labor realizada por Alemania, en su calidad de Coordinador del Grupo de Amigos, y destinada a promover el plan para solucionar el conflicto georgiano-abjasio. El plan, propuesto por el Ministro de Relaciones Exteriores de Alemania, Sr. Frank-Walter Steinmeier, se presentó a las partes durante la visita que éste realizó a la región a mediados de julio y contemplaba un proceso a desarrollar en tres etapas: en la primera se preveía



alcanzar acuerdos sobre medidas de seguridad, incluida una declaración sobre la no utilización de la fuerza, y sobre el principio y las modalidades del retorno de los desplazados dentro del país y los refugiados; en la segunda etapa se contemplaba la rehabilitación económica y un gran despliegue de medidas de fomento de la confianza; y la tercera y última etapa incluía conversaciones sobre el estatuto político de Abjasia. La Misión facilitó las visitas a Sujumi del Embajador de Alemania como parte del intento alemán por organizar una reunión en Berlín en la que participaran las partes georgiana y abjasia y el Grupo de Amigos. La UNOMIG facilitó también una visita a Sujumi a finales de julio del Sr. Mathew Bryza, Subsecretario de Estado Adjunto y alto representante de los Estados Unidos de América en el Grupo de Amigos.

5. Las partes georgiana y abjasia expresaron su gratitud por la iniciativa de Alemania y manifestaron su disponibilidad a participar en una reunión en Berlín. Al mismo tiempo, mostraron su apoyo al plan propuesto con una serie de condiciones. La parte georgiana reiteró su petición de que se revocaran distintas decisiones que había adoptado la Federación de Rusia en abril y mayo (véase S/2008/480, párrs. 8 a 10). La parte abjasia insistió de nuevo en que un requisito indispensable para el inicio de cualquier tipo de conversación era el compromiso de Georgia de no utilizar la fuerza y su retirada del Valle del Kodori. También solicitó que la reunión de Berlín, prevista inicialmente para finales de julio, se aplazara a una fecha posterior. El 4 de agosto, como se habían intensificado durante los primeros días del mes los disparos entre las partes georgiana y surosetia, la parte abjasia anunció que posponía su participación en la reunión hasta que mejorara la situación en Osetia del Sur. También advirtió de que, si Georgia iniciaba combates contra Osetia del Sur, Abjasia abriría un segundo frente.

6. A finales de julio y primeros de agosto, proseguía la escalada de las tensiones entre Georgia y la Federación de Rusia. Los oficiales rusos insistían cada vez más en que la parte georgiana firmara acuerdos de no utilización de la fuerza con las partes Abjasia y surosetia para reducir las tensiones sobre el terreno y restablecer la confianza como fundamento para la negociación. Asimismo, sugirieron que las cuestiones relativas al retorno de los desplazados y los refugiados se trataran más adelante. Por otra parte, los oficiales georgianos seguían acusando a la Federación de Rusia de intentar anexionarse en los territorios georgianos e insistían en sus peticiones de que tanto las negociaciones como el formato de las actividades de mantenimiento de la paz se internacionalizaran en mayor medida.

7. La drástica escalada de las hostilidades que se produjo en Osetia del Sur los días 7 y 8 de agosto y el posterior conflicto entre Georgia y la Federación de Rusia influyeron profundamente en la situación de la zona del conflicto georgiano-abjasio y el proceso general de arreglo de dicho conflicto. El mandato de la UNOMIG se limita al conflicto georgiano-abjasio y, por lo tanto, la Misión no está en condiciones de describir la realización de operaciones militares en Osetia del Sur y sus alrededores. El presente informe sólo aporta información sobre las operaciones realizadas en la zona de responsabilidad de la Misión y en torno a ella, bien obtenida directamente por la Misión o procedente de fuentes fiables.

8. Se informó de que, desde las primeras horas del 9 de agosto, las fuerzas de la Federación de Rusia habían realizado ataques aéreos contra la parte occidental de Georgia, incluso contra la base militar de Senaki y objetivos militares en el puerto de Poti, así como en los alrededores de la ciudad de Zugdidi. Los días 10 y 11 de

agosto, la Federación de Rusia desplazó un gran número de efectivos a la zona del conflicto por carretera y por vía férrea y aérea, que, si bien se habían desplegado inicialmente en el lado de Gali de la línea de cesación del fuego, se trasladaron posteriormente al lado de Zugdidi de la zona de conflicto y a las zonas adyacentes de Senaki y Poti. Varios navíos de la armada rusa se desplegaron a lo largo de la costa.

9. El 8 de agosto, la parte abjasia empezó a introducir armas pesadas en la zona de restricción de armas, lo que violaba el Acuerdo de Moscú sobre la cesación del fuego y separación de las fuerzas de 1994 (véase S/1994/583, anexo 1). Durante la tarde del 9 de agosto se produjeron una serie de bombardeos en la parte alta del Valle del Kodori. El 12 de agosto, la parte abjasia lanzó un ataque por tierra y tomó el control de la parte alta de dicho valle. La población local y el personal armado georgiano habían abandonado el valle poco antes de la llegada de las fuerzas abjasias.

10. El inicio en agosto de operaciones de gran escala en Osetia del Sur por la parte georgiana no hizo más que intensificar la percepción de la parte abjasia de que constituían un objetivo probable. Esa idea se vio reforzada por la información recibida sobre la incautación en la parte alta del Valle del Kodori de varias piezas de artillería pesada prohibida por el Acuerdo de Moscú de 1994. La parte abjasia criticó a la UNOMIG por no descubrir esas armas pesadas y cuestionó la capacidad de la comunidad internacional de contribuir a mantener la paz en la región. A ese respecto, cabe recordar que yo había pedido en mis informes anteriores al Consejo que se reforzara la capacidad de vigilancia de la Misión.

11. El 12 de agosto, la Presidencia francesa de la Unión Europea visitó Moscú y Tbilisi. Las conversaciones abocaron a la formulación de un plan de cesación del fuego de seis puntos que incluía disposiciones que afectaban también a la situación en la zona de responsabilidad de la UNOMIG.

12. El 26 de agosto, el Presidente de la Federación de Rusia afirmó que el ataque de Georgia a Osetia del Sur no había dejado a la Federación de Rusia otra opción más que reconocer a Abjasia y Osetia del Sur como Estados independientes. La parte abjasia calificó de “histórica” la decisión de la Federación de Rusia. La parte georgiana la consideró ilegal, y una violación de los principios y las normas fundamentales del derecho internacional y de numerosas resoluciones del Consejo de Seguridad. Asimismo, para los dirigentes georgianos las acciones de la Federación de Rusia constituían un intento de legitimar el uso de la violencia, la agresión militar directa y la depuración étnica con el objetivo de alterar las fronteras de un Estado vecino. En respuesta a las enérgicas críticas internacionales y el apoyo manifestado a la integridad territorial de Georgia, la Federación de Rusia afirmó que no era posible volver al statu quo anterior en vista del genocidio de Osetia del Sur.

13. El 28 de agosto, el Parlamento de Georgia aprobó por unanimidad una resolución por la que declaraba a Abjasia y Osetia del Sur territorios ocupados por la Federación de Rusia y al personal de mantenimiento de la paz de ese país, una fuerza ocupante. Posteriormente, Georgia rompió las relaciones diplomáticas con la Federación de Rusia.

14. El 29 de agosto, el Gobierno de Georgia declaró nulo y sin valor el Acuerdo de Moscú de 1994 y reiteró su compromiso con el plan de cesación del fuego de seis puntos de 12 de agosto y las explicaciones conexas subsiguientes del Presidente

Sarkozy como la única base válida para la solución del conflicto. La parte abjasia, al considerar que la decisión de Georgia eliminaba todas las restricciones que le imponía el Acuerdo de Moscú de 1994, anunció su intención de reforzar las “fronteras del Estado” como un asunto prioritario. El 1º de septiembre, en una nota enviada al Consejo Ejecutivo de la CEI, Georgia comunicó su decisión de dar por terminada la operación de la CEI para el mantenimiento de la paz en Abjasia (Georgia). Asimismo, con efecto a partir del 18 de agosto, se retiró de la CEI y de varios acuerdos fundamentales conexos.

15. El 8 de septiembre, la Presidencia francesa de la Unión Europea y el Presidente de la Federación de Rusia elaboraron distintas disposiciones para aplicar el plan de seis puntos de 12 de agosto, que recibieron ese mismo día el acuerdo del Presidente de Georgia. Entre otras cosas, se reafirmó que los observadores de la UNOMIG seguirían cumpliendo el mandato que les había sido encomendado en sus zonas de responsabilidad, con la misma dotación de personal y las mismas modalidades de despliegue que existían el 7 de agosto de 2008, y con sujeción a los posibles ajustes que decidiera al respecto en el futuro el Consejo de Seguridad.

16. El 9 de septiembre, el Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia y el Ministro de Relaciones Exteriores abjasio de facto firmaron un documento por el que establecían relaciones diplomáticas oficiales. Posteriormente, el 14 de septiembre, el Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia visitó oficialmente Sujumi y el 17 de septiembre se firmó en Moscú un acuerdo sobre amistad, cooperación y asistencia recíproca, que, entre otras cosas, contemplaba la cooperación en los ámbitos económico, jurídico y de la seguridad, incluida la construcción y utilización de bases militares.

17. El 25 de septiembre, un coche bomba hizo explosión frente al edificio del servicio de seguridad abjasio de facto en Sujumi. Dicho edificio y otros residenciales adyacentes sufrieron grandes daños pero, según se informó, no hubo víctimas. Las autoridades abjasias de facto responsabilizaron de la explosión a los servicios especiales de Georgia, pero las autoridades georgianas negaron toda participación en el asunto.

III. Acontecimientos registrados en la zona de responsabilidad de la Misión

18. La operación realizada por la Federación de Rusia repercutió en la situación de la zona del conflicto georgiano-abjasio y fuera de ella. Según se informó, participaron en la operación 9.000 efectivos y 350 unidades de vehículos blindados. Esos contingentes no formaban parte de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y, por lo tanto, actuaban claramente fuera del Acuerdo de Moscú de 1994. La Federación de Rusia llamó a esa introducción de efectivos “operación de refuerzo de la paz”. El Gobierno de Georgia la calificó de “agresión”.

19. La UNOMIG no estaba en condiciones de determinar el número exacto y el carácter de los nuevos contingentes introducidos. Según los cálculos de la Misión, unos cuatro o cinco batallones rusos aerotransportados con elementos de apoyo se introdujeron en la zona de conflicto o la atravesaron por la parte meridional después del 10 de agosto. De conformidad con su mandato, la UNOMIG no vigilaba las

zonas que quedaban fuera de la zona de conflicto donde se desplegaron algunos de los nuevos contingentes rusos introducidos.

20. Después del 22 de agosto, la Misión observó que una cantidad considerable de efectivos rusos abandonaron la zona de Zugdidi en dirección al norte y salieron después de la zona de conflicto. La fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI estableció seis nuevos puestos en el perímetro exterior de la zona de restricción de armas en el lado de Zugdidi y otros cuatro puestos en las afueras de Senaki y cerca de Poti, fuera de la zona de conflicto. Al 13 de septiembre, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI se había retirado de cinco de los nuevos puestos, incluidos los de Senaki y Poti, en virtud del acuerdo alcanzado el 8 de septiembre en Moscú.

21. El 8 de septiembre, el mando de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI informó a la UNOMIG de que su dotación constaba de 2.542 efectivos y tenía un batallón desplegado en cada uno de los dos sectores y en el Valle del Kodori.

Sector de Gali

22. La situación en el sector de Gali ha sido tensa tras la explosión que se registró el 6 de julio en la ciudad de Gali (véase S/2008/480, párr. 25), las restricciones subsiguientes a los cruces de la línea de cesación del fuego y el temor general de la población local a una reanudación inminente de las hostilidades.

23. El 20 de julio, una explosión cerca del puesto de seguridad abjasio de facto en la aldea de Tagiloni mató a un miembro del servicio de seguridad abjasio de facto. Según se informó, se trató de un suicidio mediante la activación de una granada.

24. Entre el 8 y el 11 de agosto, se observaron importantes movimientos de militares abjasios en la carretera M27. La UNOMIG informó de tres infracciones de la parte abjasia por la presencia de equipo militar pesado en la zona de restricción de armas, que la parte abjasia se negó a firmar. El 10 de agosto, las autoridades abjasias de facto impusieron la ley marcial en los distritos de Gali, Ochamchira y Tkvarcheli y anunciaron una movilización parcial.

25. Los militares abjasios denegaron la libertad de circulación a las patrullas de la UNOMIG y las amenazaron con armas en varias ocasiones. Se informó a la parte abjasia de siete infracciones relativas a nueve casos de restricciones de la circulación. La UNOMIG tuvo que limitar sus patrullas y posteriormente interrumpirlas en la parte baja de la zona de Gali, excepto las que realizaba en la carretera M27, tras los casos de intimidación de sus miembros, las denuncias de amenazas de utilización de minas y la supuesta presencia de grupos sectarios.

26. La UNOMIG reanudó sus patrullas habituales el 4 de septiembre, después de que la parte abjasia confirmara que ya no había grupos sectarios activos en el distrito de Gali y Halo Trust, una organización no gubernamental de desactivación de minas, comunicara a la Misión que no había riesgo de minas para sus operaciones en el distrito.

27. Durante el período que se examina, los delitos denunciados a la UNOMIG comprendieron 4 homicidios, 3 homicidios en grado de tentativa y 2 robos.

28. El 29 de agosto, la explosión de tres minas colocadas junto a una carretera rural próxima a la aldea de Meore Otobaya alcanzó a un vehículo de la policía abjasia de facto. No se informó de que hubiera víctimas. El 10 de septiembre se

encontró un artefacto explosivo en un vehículo particular que pertenecía a un oficial de reclutamiento del ejército de facto. El artefacto fue desactivado y no hubo heridos ni daños. El 14 de septiembre, explotó una mina cerca de la aldea de Chuburkhinji y causó daños a una excavadora en la que se encontraban dos miembros de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, que no sufrieron daños.

29. La policía de las Naciones Unidas prosiguió sus relaciones con las fuerzas del orden abjasias de facto en los distritos de Gali, Ochamchira y Tkvarcheli, y se impartieron seis cursos de capacitación sobre técnicas forenses, gestión de la policía y otras capacidades policiales a 32 agentes de la policía abjasia de facto. Asimismo, visitó las instalaciones de las fuerzas del orden locales de facto y celebró reuniones con los mandos policiales abjasios de facto. Como parte del proyecto de abrir bibliotecas para los organismos locales de mantenimiento del orden, se donaron a dichos organismos 1.200 ejemplares de cuatro libros de consulta sobre derecho penal, derecho procesal penal y tácticas policiales. La policía de las Naciones Unidas organizó cursos de capacitación para 1.126 niños en Gali, Ochamchira, Tkvarcheli y Sujumi, financiados por el Gobierno de Suiza.

30. En julio la Oficina de Derechos Humanos de la UNOMIG en Abjasia (Georgia) supervisó los efectos en la población local del cierre por la parte abjasia de la línea de cesación del fuego, que impidió que los residentes locales del lado controlado por Georgia de dicha línea consiguieran suministros a precios más asequibles. Según se informó, se había pedido a los residentes locales que pagaran tasas discrecionales cada vez más elevadas para cruzar la línea de cesación del fuego. De lo contrario, sólo se permitía la circulación en casos de necesidad médica.

31. Si bien la Oficina de Derechos Humanos tuvo que suspender sus actividades de supervisión habituales mientras estuvieron interrumpidas las patrullas de la UNOMIG, los oficiales de derechos humanos mantuvieron contactos periódicos con organizaciones no gubernamentales y la sociedad civil en el distrito de Gali. No recibieron denuncias de violaciones de los derechos humanos en la zona de Gali durante los acontecimientos que se produjeron en agosto.

32. El 4 de septiembre, la Oficina de Derechos Humanos reanudó sus actividades de supervisión habituales en el distrito de Gali. Se informó de que la inestabilidad de la situación había repercutido negativamente en la cosecha de la avellana, que había empezado en agosto. Algunos residentes en aldeas de la parte baja de Gali comunicaron que tenían miedo de recoger la cosecha. Otros informaron de su temor a viajar al mercado de Gali para vender las avellanas. Al mejorar la situación de la seguridad, la mayoría de las familias reanudaron poco a poco la cosecha. No obstante, seguían teniendo miedo de ser objeto de actos delictivos, como la imposición ocasional a los residentes de gravámenes no reglamentados.

Sector de Zugdidi

33. En el sector de Zugdidi la situación ya era tensa antes de los sucesos de agosto, debido especialmente a los profundos desacuerdos entre la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y los representantes de las fuerzas del orden de Georgia. Las tensiones provocaron que se interrumpieran en julio las reuniones tripartitas a nivel del sector entre la parte georgiana, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y la UNOMIG, que habían servido de foro para solucionar cuestiones operacionales de trabajo. También había tensión en el sector de Zugdidi

por las continuas alegaciones que hacían los oficiales georgianos de inminentes operaciones militares rusas y abjasias contra el Valle del Kodori.

34. A primera hora del 9 de agosto, se avistaron aeronaves sobrevolando el distrito de Zugdidi. Posteriormente, se informó de que se habían lanzado bombardeos aéreos contra la estación del ferrocarril y la base militar de Senaki, y el puerto marítimo de Poti, todos ellos situados fuera de la zona de conflicto, lo que, según las informaciones recibidas, había causado víctimas, así como daños a las infraestructuras y el equipo. El 10 de agosto se informó de un ataque aéreo contra la unidad de transmisiones de Georgia situada al sur de la aldea de Urta.

35. El 10 de agosto por la noche, se celebró una reunión en un puesto de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI en la aldea de Khurcha, junto a la línea de cesación del fuego, entre altos representantes de la administración de Zugdidi, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y organismos georgianos de mantenimiento del orden público, con la participación de la UNOMIG. La reunión concluyó con el entendimiento de que un batallón aerotransportado ruso se desplegaría en el lado de Zugdidi de la línea de cesación del fuego durante un período de tiempo limitado. A partir de las observaciones que realizó en los días siguientes, la UNOMIG calculó que se habían introducido entre cuatro y cinco batallones aerotransportados rusos en el lado de Zugdidi de la zona de conflicto y fuera de ella, y que éstos había asumido el control de la zona.

36. Los bombardeos aéreos de objetivos en el distrito de Zugdidi y fuera de la zona de restricción de armas realizados el 10 de agosto generaron considerable ansiedad entre la población local. Al parecer, la población de la ciudad de Zugdidi fue presa del pánico durante las primeras horas del día. Los rumores y las informaciones de los medios de comunicación de que los aviones rusos iban a bombardear la ciudad y que la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI permitiría que las fuerzas militares abjasias la atacaran dieron lugar a que la población abandonara en masa la ciudad, especialmente las mujeres y los niños. El 11 de agosto se veía a muy pocos residentes en la ciudad, pero para el 13 de agosto la población había regresado, la mayoría de las tiendas había abierto de nuevo y la vida en la ciudad había vuelto a la normalidad. La presencia ininterrumpida de la UNOMIG en Zugdidi contribuyó a tranquilizar a la población.

37. El 11 de agosto, un alto representante georgiano en Zugdidi informó a la UNOMIG de que la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI había lanzado un ultimátum a todos los organismos georgianos encargados del mantenimiento del orden público en la zona de Zugdidi para que depusieran todas sus armas. A petición de la UNOMIG, el mando de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI acordó permitir que los agentes de las fuerzas del orden portaran armas cuando se encontraran de servicio. Posteriormente ese mismo día, patrullas de la UNOMIG observaron que los puestos de seguridad georgianos en la línea de cesación del fuego que habían estado a cargo de las fuerzas de policía especiales habían sido abandonados. Sin embargo, la policía penal, la de vigilancia y el cuerpo de patrulleros de Georgia seguían en sus puestos en el sector de Zugdidi con armas cortas. El mismo día, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI ocupó cinco edificios, la mayoría de los cuales pertenecientes al Ministerio del Interior de Georgia, que al 22 de agosto habían sido desalojados.

38. El 12 de agosto, personal armado abjasio entró en los enclaves de Ganmukhuri y Khurcha, al norte del río Inguri en el lado de Zugdidi de la línea de cesación del

fuego. En ese momento, los puestos de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI en esas zonas estaban vacíos o tenían una dotación muy escasa. Cuando el personal armado abjasio ocupó un puesto de seguridad georgiano abandonado junto a la aldea de Khurcha, la mayoría de los habitantes abandonaron sus hogares. Muchos residentes en la zona de Ganmukhuri se fueron también cuando llegaron las fuerzas abjasias. En respuesta a la preocupación de la UNOMIG por la situación, el mando de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI aseguró que sus puestos de observación contarían con la misma dotación que tenían anteriormente y que se obligaría a las fuerzas abjasias a que se retiraran y no cruzaran la línea de cesación del fuego. Cuando volvió el personal de mantenimiento de la paz de la CEI a sus puestos de Ganmukhuri y Khurcha el 9 de septiembre, las fuerzas abjasias abandonaron el lugar y los residentes regresaron.

39. El 17 de agosto ocurrió un incidente en el que dos miembros del personal abjasio resultaron muertos y otros dos heridos a consecuencia de la explosión de una mina terrestre en la zona de Ganmukhuri, cerca del campamento patriótico para jóvenes. El 19 de agosto, una patrulla de la UNOMIG observó que habían incendiado todos los edificios de madera del campamento patriótico para jóvenes de Ganmukhuri. El 13 de septiembre, un agente de policía georgiano murió en la zona de Ganmukhuri de un disparo supuestamente efectuado por personas que habían cruzado la línea de cesación del fuego procedentes del lado abjasio. El 21 de septiembre, un policía georgiano resultó muerto de un disparo y otros tres resultaron heridos en un puesto del Ministerio del Interior en la aldea de Khurcha. Al día siguiente, se produjo en la misma zona una explosión hirió a dos policías georgianos. La parte georgiana responsabilizó a las partes rusa y abjasia de esos incidentes, que está investigando la UNOMIG.

40. Entre el 11 y el 15 de agosto, las fuerzas abjasias cruzaron ocasionalmente la línea de cesación del fuego y entraron en aldeas en la parte septentrional del sector de Zugdidi. Según se informó, retiraron las banderas georgianas de edificios administrativos, pero no hirieron a nadie. Tras ser amonestados por la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, los abjasios regresaron al lado controlado por Abjasia de la línea de cesación del fuego. Contrariamente a lo que ocurrió en Ganmukhuri y Khurcha, las fuerzas abjasias no permanecieron en ningún momento en las aldeas.

41. Los incidentes delictivos denunciados a la UNOMIG durante el período que se examina en el presente informe incluyeron 3 homicidios, 11 robos y 6 secuestros.

42. A causa de los sucesos que tuvieron lugar en agosto, la policía de las Naciones Unidas intensificó sus contactos con la policía de Georgia. Realizó patrullas conjuntas con la policía local, visitó periódicamente instalaciones de las fuerzas del orden y se reunió con los mandos de la policía georgiana. Asimismo, organizó cuatro cursos de capacitación para 60 agentes de policía, incluido un curso de formación en tácticas policiales impartido por expertos del Ministerio del Interior de Ucrania. A primeros de agosto, realizó una encuesta de opinión pública sobre la actuación profesional de la policía de Georgia en la región de Samegrelo-Zemo Svaneti. Como parte del programa de policía comunitaria, la policía de las Naciones Unidas organizó actividades de capacitación sobre seguridad vial para unos 2.000 escolares, financiadas por el Gobierno de Suiza, y facilitó la rehabilitación de una guardería en la aldea de Zhgvaia con fondos del Gobierno de Alemania.

Valle del Kodori

43. Tras el enfrentamiento del 9 de julio entre las fuerzas georgianas y abjasias en la zona estratégica de Achamjara, en la parte baja del Valle del Kodori (véase S/2008/480, párr. 52), la situación en la zona se volvió muy tensa. La tensión se agravó tras las denuncias de la parte georgiana del lanzamiento de morteros por la parte abjasia en el valle del Kvabchara (un valle lateral, al norte del Valle del Kodori), el 26 de julio. La UNOMIG inició investigaciones independientes de ambos incidentes, pero debió suspenderlas debido a los acontecimientos de agosto.

44. La parte georgiana alegó en reiteradas ocasiones que disponía de información sobre una ofensiva inminente a abjasia y/o rusa en el valle, mientras que la parte abjasia denunció una concentración de tropas georgianas en el lugar. Cada parte también alegó que la otra ocultaba equipo militar pesado en la sección del valle que estaba bajo su control.

45. El 9 de agosto, las autoridades abjasias de facto pidieron a la UNOMIG que dejara inmediatamente la base de su equipo en Adjara, en la parte alta del Valle del Kodori. Cuando atravesaba la parte baja de ese valle, la patrulla escuchó el estruendo de un ataque aéreo procedente de la parte alta. También observó un convoy de tanques y personal militar abjasios en la parte baja del Valle del Kodori. El mismo día, el Ministro de Defensa abjasio de facto declaró que se habían llevado a cabo ataques aéreos sobre la infraestructura militar en la parte alta del valle. La población local y el personal militar georgianos se retiraron de la parte alta del Valle del Kodori antes de la llegada de las fuerzas abjasias.

46. Tras penetrar en el Valle del Kodori, la parte abjasia denunció que había encontrado armas pesadas, entre otras cosas, artillería y lanzacohetes múltiples, una gran cantidad de armas automáticas (algunas inutilizadas) y un gran número de municiones. También afirmó que habían encontrado pruebas de la presencia de personal del Ministerio de Defensa georgiano e instalaciones adaptadas para alojar a varios miles de personas. Si bien la capacidad de vigilancia de la UNOMIG es limitada, en particular en el Valle del Kodori, la Misión indicó, que según sus observaciones, la infraestructura en la parte alta del valle permitía alojar a un número de personas superior a las cifras facilitadas oficialmente por la parte georgiana.

47. La UNOMIG no ha podido reanudar sus patrullas regulares del Valle del Kodori, ya que su equipo se retiró el 9 de agosto, cuando la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI indicó que no podía garantizarse la seguridad del personal de la Misión. Los informes indicaban el importante riesgo que planteaban los restos explosivos de guerra, lo que dificultaba y hacía peligrosa la circulación por el valle. El 7 de septiembre la UNOMIG, acompañada por la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, llevó a cabo una patrulla especial en el Valle del Kodori. Las fuerzas abjasias ocupaban íntegramente el valle y un batallón de la fuerza de mantenimiento de la CEI estaba concentrado en esa zona. La base del equipo de la UNOMIG en Kodori, en Adjara, estaba ocupada por personal abjasio. Todos los bienes muebles que se habían dejado en la base de Adjara el 9 de agosto habían desaparecido. Unos pocos residentes locales permanecían en la parte alta del Valle del Kodori. El 16 de septiembre, la UNOMIG trató de llevar a cabo una patrulla regular conjunta con la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI en la parte alta del valle, pero se vio obligada a regresar tras indicársele la existencia de artefactos sin estallar en el camino.

Acontecimientos relacionados con la Misión en su conjunto

48. Las reuniones semanales cuatripartitas permanecieron suspendidas desde fines de octubre de 2006. Aunque el Equipo de Determinación de los Hechos de la UNOMIG debió suspender su labor sobre los casos pendientes de investigación, a raíz de los acontecimientos de agosto, esa labor se reanudó en septiembre.

49. El 11 de septiembre, en Sujumi, la policía de las Naciones Unidas organizó una mesa redonda internacional sobre la prevención de la toxicomanía de menores, con participación de expertos locales e internacionales, así como representantes de las autoridades abjasias de facto y organizaciones internacionales.

IV. Cooperación con las fuerzas colectivas de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes

50. La UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI mantuvieron su estrecha cooperación en el cumplimiento de sus mandatos respectivos. Sin embargo, los acontecimientos de agosto crearon algunas dificultades en la comunicación entre los comandantes de sector de la UNOMIG y los comandantes respectivos de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI sobre el terreno. Sin embargo, la cooperación entre los dirigentes siguió siendo estrecha y eficaz, especialmente durante los momentos críticos.

V. Cuestiones de derechos humanos

51. Durante el período que se examina, la Oficina de Derechos Humanos de las Naciones Unidas prosiguió sus esfuerzos para promover la protección de los derechos humanos y prestar apoyo a las organizaciones no gubernamentales locales. La Oficina siguió realizando visitas a los centros de detención, supervisando juicios y prestando servicios de asesoramiento jurídico a la población local, salvo cuando sus actividades en la zona del conflicto estuvieron restringidas a raíz de los acontecimientos de agosto. Su oficina en Sujumi siguió recibiendo denuncias que en general se referían a las garantías del debido proceso y el derecho a un juicio justo, el derecho a la seguridad personal y el tratamiento de los detenidos, así como a cuestiones relacionadas con derechos de propiedad.

52. La Oficina de Derechos Humanos siguió facilitando el proyecto denominado “Ayuda conjunta a comunidades”, que promueve la concesión de pequeñas subvenciones a organizaciones no gubernamentales locales para que lleven a cabo proyectos de enseñanza y capacitación en derechos humanos a nivel de la comunidad. El proyecto está financiado conjuntamente por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). En cooperación con la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), la Oficina siguió apoyando los centros de derechos humanos en la Universidad de Sujumi y en Gali.

VI. Actividades humanitarias y de rehabilitación

53. Durante el período del informe, la Misión completó, mediante su fondo fiduciario, la reparación y rehabilitación del sistema de abastecimiento de agua en un hospital de aldea en el sector de Gali. Prosiguió la labor de rehabilitación en el hospital de la ciudad de Gali y en un centro para jóvenes de Ochamchira. El 12 de agosto se finalizó un proyecto de capacitación para 24 detenidos en la cárcel de Dranda, destinado a facilitar su reintegración en la sociedad.

54. El PNUD continuó la rehabilitación de los sistemas de abastecimiento de agua en los distritos de Gali, Tkvarcheli y Ochamchira. Todas las actividades de rehabilitación de esos sistemas se ejecutaron con la participación activa de los diferentes grupos étnicos, entre ellos georgianos, abjasios, griegos y armenios. En apoyo de sus esfuerzos, el PNUD estableció e impartió capacitación a un grupo de empresas de abastecimiento de agua de aldeas. El PNUD también impartió a 93 mujeres empresarias cursos de gestión de negocios y elaboración de un plan de actividades empresariales y asistió a 60 grupos de agricultores locales en el fortalecimiento de su capacidad de lucha contra las plagas en los distritos de Gali, Ochamchira y Tkvarcheli. Si bien algunas de estas actividades debieron suspenderse temporalmente debido a los acontecimientos de agosto, se reanudaron a principios de septiembre cuando la situación de la seguridad permitió la continuación de los proyectos.

55. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), en coordinación con sus asociados, prosiguió la aplicación del proyecto de orientaciones estratégicas para Abjasia, lo que incluía actividades de protección y fomento de la confianza basadas en la comunidad, proyectos relacionados con educación, reparación básica de refugios, generación de ingresos, apoyo agrícola y actividades de formación. Esas actividades debieron suspenderse en agosto debido a la movilización de todo el personal de esa oficina para responder a la situación de emergencia, pero se reanudaron a principios de septiembre. Del 12 al 18 de agosto, el ACNUR y sus asociados asistieron a unos 1.000 desplazados internos desde la parte alta del Valle del Kodori, que fueron transportados a Kutaisi, donde el Gobierno de Georgia les facilitó un alojamiento temporal.

56. El Consejo Danés para los Refugiados prosiguió su labor de rehabilitación de refugios en 240 casas de la zona baja de Gali, junto con la distribución de subvenciones para seguridad alimentaria y actividades empresariales. También prestó apoyo a pequeñas y medianas empresas y a otros pequeños proyectos de infraestructura de la comunidad en los distritos de Gali, Ochamchira y Tkvarcheli. Tras algunas dificultades en la ejecución de los proyectos, debido a los acontecimientos de agosto, esas actividades se reanudaron.

57. El Programa Mundial de Alimentos (PMA), en asociación con Visión Mundial Internacional, siguió ayudando a los grupos más vulnerables de la población mediante su programa de alimentos por trabajo, destinados a rehabilitar la estructura agrícola para 9.400 beneficiarios en los distritos de Gali, Ochamchira y Tkvarcheli. El PMA distribuyó 230 toneladas de una combinación de productos básicos y aprobó seis nuevos proyectos de viveros de peces. En cooperación con Médicos sin Fronteras, el PMA también suministró alimentos a 70 pacientes de tuberculosis en el hospital de Gulripsh. El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia continuó la preparación de una campaña de vacunación colectiva contra el sarampión y la

rubéola, pero debió suspender estas actividades a raíz de los acontecimientos de agosto.

VII. Apoyo de la Misión

58. La UNOMIG continuó su programa de sensibilización y prevención del VIH/SIDA, durante el período del informe. La Misión ayudó para que se impartieran cursos de capacitación al personal que se incorporaba y organizó la distribución y exhibición de material en la zona de la Misión. Continuó aplicando la resolución 1325 (2000) del Consejo de Seguridad sobre la mujer, la paz y la seguridad, y acogió con agrado la ampliación de la función y la contribución de las mujeres entre el personal militar. La Misión siguió impartiendo cursos de orientación sobre la igualdad entre los géneros en las operaciones de mantenimiento de la paz para todo el personal que se incorporaba, y comenzó a utilizar una nueva base de datos del sistema de seguimiento de faltas de conducta, introducido en las misiones sobre el terreno en julio, que actúa como un fondo central de la información relacionada con casos de falta de conducta. La Misión también tradujo material de capacitación y otros documentos, del inglés a los idiomas de la zona de la Misión, en un esfuerzo por fomentar la sensibilización en el personal nacional.

VIII. Aspectos financieros

59. La Asamblea General, en su resolución 62/262 consignó un importe de 34,5 millones de dólares para el mantenimiento de la UNOMIG durante el período del 1° de julio de 2008 al 30 de junio de 2009. Si el Consejo de Seguridad decidiera prorrogar el mandato de la UNOMIG después del 15 de octubre de 2008, el costo del mantenimiento de la Misión se limitaría al importe aprobado por la Asamblea General.

60. Al 30 de junio de 2008, las cuotas impagadas a la cuenta especial para la UNOMIG ascendían a 11,5 millones de dólares. El total de cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz en esa fecha ascendía a 1.671.400 dólares.

61. Se ha procedido al reembolso por los servicios médicos prestados a la UNOMIG por el Gobierno de Alemania durante el período que finalizó el 31 de diciembre de 2006. Al 19 de septiembre de 2008, la suma adeudada por concepto de servicios médicos ascendía a un total de 133.319 dólares.

IX. Observaciones

62. Los trágicos acontecimientos de agosto de 2008, que causaron sufrimientos humanos y crearon el riesgo de una desestabilización de la región en su conjunto, no eran totalmente imprevisibles. En los últimos años puse de manifiesto la muy grave degradación de las relaciones entre las partes georgiana y abjasia, que había alcanzado su punto más álgido en muchos años en el segundo semestre de 2008. Indiqué en particular el creciente escepticismo de ambas partes en relación con la posibilidad de llegar a una solución negociada del conflicto. Durante el mismo período, las relaciones entre Georgia y la Federación de Rusia se volvieron cada vez

más tensas. En mi informe de julio al Consejo de Seguridad (S/2008/480), señalé que “muchos creen que la serie de acontecimientos que se desencadenó a partir de marzo de 2008 pusieron a las fuerzas georgianas, abjasias y de mantenimiento de la paz de la CEI al borde de un grave enfrentamiento en la segunda quincena de abril”. Por último, algunos acontecimientos externos, incluidos los relacionados con Kosovo, contribuyeron a crear un clima general de polarización, en el que la acción internacional conjunta para contener los conflictos locales se volvió cada vez más difícil.

63. Casi dos meses después del final de las hostilidades, todavía no se ha aclarado plenamente la situación militar sobre el terreno, y prosiguen las consultas en relación con el establecimiento de los mecanismos internacionales previstos en el acuerdo sobre la cesación del fuego del 12 de agosto, para prevenir una reanudación de las hostilidades. Al mismo tiempo, el contexto en que ha funcionado la UNOMIG durante los últimos 14 años ha cambiado considerablemente. Todavía no se sabe qué características del Acuerdo de Moscú de 1994, que sienta las bases para el mandato de observación de la Misión, se conservarán, en su caso, cuando concluyan las actuales deliberaciones sobre la seguridad. En particular, hasta el momento no resulta claro la futura condición de lo que hasta ahora constituía el área de responsabilidad de la UNOMIG, es decir, la zona de seguridad, en la que no se permite ninguna presencia militar, la zona de restricción de armas, en la que no pueden introducirse armas pesadas, y el Valle del Kodori. Además, habida cuenta de las declaraciones y decisiones oficiales de Georgia y la Federación de Rusia, parece poco probable que la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI tenga alguna participación en la separación de las fuerzas entre las dos partes, y todavía no es claro a qué tipo de arreglo se recurrirá, en su caso, para que cumpla esa función.

64. En esas circunstancias, por el momento es demasiado pronto para definir la función que podría desempeñar la UNOMIG en el futuro. Pero en la medida en que la participación internacional en el conflicto georgiano-abjasio se perciba como una ayuda para prevenir un conflicto futuro, la UNOMIG podría prestar una contribución. A ese respecto, he recibido de las partes georgiana y abjasia indicaciones oficiales de que apoyan la prosecución de la Misión. Al mismo tiempo, como era de esperar, ya han surgido diferencias entre las dos partes. Estas diferencias deberán abordarse. La contribución de la Misión seguirá también siendo importante a ese respecto, y su función de buenos oficios, en particular, podría ser más pertinente que nunca para tratar de resolver las múltiples cuestiones que deberían plantearse en el período venidero.

65. En este contexto, recomiendo al Consejo de Seguridad que prorrogue el mandato de la Misión, sobre una base técnica, por un período de cuatro meses, hasta el 15 de febrero de 2009. Si bien puede ser necesario ajustar la función de la UNOMIG, estimo que las Naciones Unidas deben seguir poniendo la experiencia de la Misión a disposición de las dos partes y de la comunidad internacional, a fin de responder de la mejor manera posible a las exigencias que plantean la prevención y la resolución del conflicto. En los próximos cuatro meses, con mi Representante Especial tenemos el propósito de intensificar las consultas con las dos partes y con los agentes internacionales pertinentes, incluso en las conversaciones de Ginebra, con miras a investigar si es posible, y de qué manera, que las Naciones Unidas hagan un seguimiento al apoyo manifestado por ambas partes a la continuación de la participación de las Naciones Unidas. Antes del final de la prórroga técnica, propongo que se presente un informe al Consejo sobre los resultados de esas

consultas. En esta coyuntura, desearía señalar que todo arreglo futuro debería garantizar que no se reanuden las hostilidades y se proteja a todos los grupos vulnerables. Ello debería sentar una meta básica común para la comunidad internacional, que el Consejo de Seguridad debería por todos los medios tratar de alcanzar.

66. Para concluir, desearía agradecer al Sr. Arnault por su dedicación ejemplar en calidad de mi Representante Especial durante los dos últimos años, que han sido tan difíciles. Su profesionalismo e integridad fueron decisivos para mantener la función de las Naciones Unidas como mediador imparcial y agente de mantenimiento de la paz. Desearía también manifestar mi agradecimiento al Jefe de los Observadores Militares saliente, el General de División Niaz Muhammad Khan Khattak, y a todo el personal de la UNOMIG por su actuación sobresaliente, incluso durante los acontecimientos de agosto. A través de su presencia y sus medidas sobre el terreno, ayudaron a prevenir una importante escalada en el área de responsabilidad de la Misión.

Anexo

A. Países que aportan Observadores Militares (al 20 de septiembre de 2008)

<i>País</i>	<i>Número de observadores militares</i>
Albania	3
Alemania	15 ^a
Austria	2
Bangladesh	7 ^b
Croacia	3
Dinamarca	5
Egipto	5
Estados Unidos de América	2
Francia	3
Ghana	1
Grecia	4
Hungría	7
Indonesia	4
Jordania	7
Lituania	2
Moldova	1
Mongolia	1
Nepal	1
Nigeria	1
Pakistán	10
Polonia	5
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	5
República Checa	5
República de Corea	7
Rumania	2
Federación de Rusia	4
Suecia	3
Suiza	4
Turquía	5
Ucrania	5
Uruguay	3
Yemen	2
Total	134

**B. Países que proporcionan personal de policía civil
(al 20 de septiembre de 2008)**

<i>País</i>	<i>Número de efectivos de la policía civil</i>
Alemania	4
Federación de Rusia	2
Ghana	1
Israel	1
Polonia	2
República Checa	2
Suecia	2
Suiza	2
Ucrania	1 ^c
Total	17

^a Tres observadores militares y 12 médicos.

^b Incluye el Jefe de Observadores Militares.

^c Asesor Superior de Policía.